

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-GERMANСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

Утверждено: на заседании кафедры лингводидактики и переводоведения протокол № 7 от «24» февраля 2022 г. Зав. кафедрой <u>Мф</u> /Морозкина Е.А.	Согласовано: Председатель УМК факультета <u>Л.К. Мазунова</u> / Мазунова Л.К.
--	---

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Новые информационные технологии в лингводидактике

Часть, формируемая участниками образовательных отношений. Дисциплина по выбору

Программа специалитета

Направление подготовки

45.05.01 Перевод и переводоведение

Профиль подготовки

Специальный перевод

Квалификация

Лингвист-переводчик

Разработчик (составитель) ст.преп., к. филол. н., Мифтахова Р.Г.	<u>Р.Г. Мифтахова</u> /Мифтахова Р.Г.
---	---------------------------------------

Для приема 2022 г.

Уфа 2022

Составитель / составители: к.ф.н., доцент Мифтахова Р.Г.

Рабочая программа дисциплины утверждена на заседании кафедры лингводидактики и переводоведения, протокол № 7 от «24» февраля 2022 г.

Зав. кафедрой  д.ф.н, проф. / Морозкина Е.А.

Список документов и материалов

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы	4
2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы	6
3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)	7
4. Фонд оценочных средств по дисциплине	7
4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания	7
4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций	9
4.3. Рейтинг-план дисциплины	10
5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины	15
5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины	15
5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины	16
6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине	17

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

В результате освоения образовательной программы обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

Результаты обучения		Формируемая компетенция (с указанием кода)	Примечание
Знания	1. Знает правила работы в компьютерном текстовом редакторе, требования к оформлению текста в компьютерном текстовом редакторе.	ПК- 11 – Способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе	
Умения	1. Уметь пользоваться основными компьютерными текстовыми редакторами, работает с различными носителями информации.		
	2. Уметь находить необходимую информацию в литературе и компьютерных сетях		
Владения (навыки / опыт деятельности)	3. Владеет навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе, навыками быстрого набора текста в компьютерном текстовом редакторе и применяет различные стили и шрифты, а также навыками выделения текстовых отрезков.		

2. Цель и место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «**Новые информационные технологии в лингводидактике**» к относится к части, формируемой участниками образовательных отношений.

Дисциплина по выбору изучается на 1 курсе в 2 семестре.

Целью изучения дисциплины «**Новые информационные технологии в лингводидактике**» является формирование и развитие навыков математического и алгоритмического моделирования при изучении лингвистических феноменов и анализа лингвистических и алгоритмических возможностей таких моделей.

Освоение данной дисциплины может быть достигнуто при наличии у обучаемого уровня базовых знаний по информационным технологиям в лингвистике, сформированных навыков обработки естественного языка, навыков работы со средствами программирования.

3. Содержание рабочей программы (объем дисциплины, типы и виды учебных занятий, учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся)

Содержание рабочей программы представлено в Приложении № 1.

4. Фонд оценочных средств по дисциплине

4.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

ПК-11 Способен оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редактореЭтап (уровень) освоения компетенции	Планируемые результаты обучения (показатели достижения заданного уровня освоения компетенций)	Критерии оценивания результатов обучения	
		«Зачтено»	«Не зачтено»
Первый этап (уровень)	Знать: правила работы в компьютерном текстовом редакторе, требования к оформлению текста в компьютерном текстовом редакторе.	Обучающийся знает правила работы в компьютерном текстовом редакторе, требования к оформлению текста в компьютерном текстовом редакторе.	Обучающийся не знает правила работы в компьютерном текстовом редакторе, требования к оформлению текста в компьютерном текстовом редакторе.
Второй этап	Уметь: пользоваться	Обучающийся умеет пользоваться основными	Обучающийся не умеет пользоваться основными

(уровень)	основными компьютерными текстовыми редакторами, работает с различными носителями информации.	компьютерными текстовыми редакторами, работает с различными носителями информации.	компьютерными текстовыми редакторами, работает с различными носителями информации.
Третий этап (уровень)	Владеть: навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе, навыками быстрого набора текста в компьютерном текстовом редакторе и применяет различные стили и шрифты, а также навыками выделения текстовых отрезков.	Обучающийся владеет навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе, навыками быстрого набора текста в компьютерном текстовом редакторе и применяет различные стили и шрифты, а также навыками выделения текстовых отрезков.	Обучающийся не владеет навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе, навыками быстрого набора текста в компьютерном текстовом редакторе и применяет различные стили и шрифты, а также навыками выделения текстовых отрезков.

Критериями оценивания являются баллы, которые выставляются преподавателем за виды деятельности (оценочные средства) по итогам изучения модулей (разделов дисциплины), перечисленных в рейтинг-плане дисциплины

Шкалы оценивания зачета:

зачтено – от 60 до 110 рейтинговых баллов (включая 10 поощрительных баллов),

не зачтено – от 0 до 59 рейтинговых баллов.

4.2. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы. Методические

материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Этапы освоения	Результаты обучения	Компетенция	Оценочные средства
1-й этап Знания	1. Знать правила работы в компьютерном текстовом редакторе, требования к оформлению текста в компьютерном текстовом редакторе.	ПК-11	групповой опрос, индивидуальное задание,
2-й этап Умения	1. Уметь применять основные компьютерные текстовые редакторы, работать с различными носителями информации.		групповой опрос, индивидуальное задание
	2. Уметь находить необходимую информацию в литературе и компьютерных сетях		групповой опрос, индивидуальное задание
3-ий этап Владения	1. Владеть навыками оформления текста перевода в компьютерном текстовом редакторе, навыками быстрого набора текста в компьютерном текстовом редакторе и применяет различные стили и шрифты, а также навыками выделения текстовых отрезков.		письменная контрольная работа

4.3 Рейтинг-план дисциплины

Рейтинг-план дисциплины представлен в приложении № 2.

Вопросы для группового опроса (коррелируют с темами практических занятий)

1.1. На основе изучения нескольких Интернет-обзоров, содержащих сравнительный анализ возможностей различных поисковых систем (обзоры найти самим, в работе указать какие, т.е. название и адрес) написать обоснование Вашего выбора поисковика, который Вы используете постоянно (либо регулярно, либо чаще остальных). Для этого необходимо описать функциональные возможности данной поисковой системы и сравнить его с другими поисковыми системами по параметрам, представляющим для Вас особую значимость.

1.2 На основе изучения информации о назначении и функциональных возможностях Британского национального корпуса (British National Corpus (BNC)

[<http://www.natcorp.ox.ac.uk/>]) либо Национального корпуса русского языка [<http://www.ruscorpora.ru/>] подробно описать возможные варианты использования данного корпуса филологом (преподавателем иностранного языка (ИЯ), переводчиком) в процессе изучения/преподавания ИЯ, перевода или проведения исследований в области языка. Оба задания №1 и №2 выполняются письменно (набираются на компьютере в текстовом редакторе) и представляются преподавателю. Имя файла должно содержать следующие сведения, разделённые нижним пробелом (_): 1) информацию о модуле (Mod1); 2) информацию о группе (например, gr401); 3) фамилию студента, выполнившего, задание латинскими буквами. Пример имени файла с выполненным заданием: Mod1_gr401_Petrov.

Для успешного выполнения тестовых заданий рекомендуется выполнение практических заданий из Л.Р. Зиндер. Введение в языкознание: Сб. задач.М, 1998 (1987). раздел «Фонетика», «Морфонология» Калабина Н.С. Практикум по введению в языкознание. Разделы «Фонетика», «Письмо».

Вопросы для группового опроса по изучаемым компетенциям

1. Поиск, хранение и работа с различными информационными ресурсами и технологиями, обработка и анализ информации из баз данных с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий; компьютерный набор текста и его редактирование, и его редактирование на русском и иностранном языках (ОПК-1).
2. Применение методик ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8).

Критерии оценки группового опроса (в баллах): 5 баллов за задание

- 4-5 баллов выставляется студенту, если студент продемонстрировал полные знания, умения, навыки;
- 1-3 баллов выставляется студенту, если студент в основном справился с поставленными целями и задачами и продемонстрировал неполные знания, умения, навыки;
- 0- баллов выставляется студенту, если студент не продемонстрировал требующиеся от него знания, умения, навыки;

Индивидуальные задания:

- (a) Take five sentences in a language that you know and, using four levels of pitch – 1, 2, 3, 4 – from low to high, try to annotate syllables of the sentences.

(б) search for collocates of words that occur more than 3,000,000 times in the corpus, or which are both very frequent (sum of all forms) and have many different forms.

Критерии оценки индивидуального задания (в баллах): 5 баллов за задание

- 4-5 баллов выставляется студенту, если студент продемонстрировал полные знания, умения, навыки;
- 1-3 баллов выставляется студенту, если студент в основном справился с поставленными целями и задачами и продемонстрировал неполные знания, умения, навыки;
- 0- баллов выставляется студенту, если студент не продемонстрировал требующиеся от него знания, умения, навыки;

Пример письменной контрольной работы

1. . Suppose "the" is the most frequent word in our corpus and occurs 200,000 times. The second most frequent word is "of", which occurs 190,000 times. Given just what we have explained so far, what would be the Good-Turing estimated count of "the"?

2. Suppose we train a language model with add-one smoothing on a given corpus C . How does the perplexity of the smoothed language model on that corpus, $PP_{\text{smoothed}}(C)$, compare with the perplexity of the maximum-likelihood language model, $PP_{\text{ML}}(C)$?

1. $PP_{\text{smoothed}}(C) = PP_{\text{ML}}(C)$

2. $PP_{\text{smoothed}}(C) \leq PP_{\text{ML}}(C)$

3. $PP_{\text{ML}}(C) \leq PP_{\text{smoothed}}(C)$

4. The answer depends on the corpus.

3. A traffic signal has three colors: green, yellow, and red, which appear the following probabilities. Using a unigram model, what is the perplexity of the sequence (green, yellow, red)?

- $P(\text{green}) = 2/5$
- $P(\text{yellow}) = 1/5$
- $P(\text{red}) = 2/5$

$(2/5 \cdot 2/5 \cdot 1/5)^{1/3}$

$(2/5 \cdot 2/5 \cdot 1/5)^{-1/3}$

$(5/2 \cdot 5/2 \cdot 5/1)^{-1/3}$

3

4. If we estimate a bigram language model from the following corpus, what is $P(not|do)$?

$\langle s \rangle$ I am Sam $\langle /s \rangle$

$\langle s \rangle$ Sam I am $\langle /s \rangle$

$\langle s \rangle$ I do not like green eggs and ham $\langle /s \rangle$

$2/3$

$1/3$

1

$1/2$

5. Which is assigned higher probability by a unigram language model for English?

$P(\text{I like ice cream})$

$P(\text{the the the the})$

$P(\text{Go to class daily})$

$P(\text{class daily go to})$

6. Compute min edit distance.

7. What is the value of the cell labeled X in the following partially-completed Levenshtein distance table (substitutions cost 2):

b	4				
m	3	4			
o	2	3	X		
c	1	2	3	4	
-	0	1	2	3	4
/	-	l	o	v	e

- 5
- 4
- 3
- 2

8. A period (".") occurs at the end of four words that each have one of the following four wordshapes. Which of the four periods (all else being equal) is more likely than the other to be a sentence boundary?

- Upper
- Lower
- Cap
- Number

9. The Porter stemmer would stem the word 'aching' as

- aching
- ach
- ache
- aches

10. How many wordform types and tokens are in this sentence:

I want to cook a dish that I never cooked before

- 10 types 11 tokens
- 11 types 10 tokens
- 11 types 11 tokens
- 10 types 10 tokens

11. We saw that the words 'd' and 's' appear frequently in the word tokenization results. Which of following reasons might explain this?

- The words "s" and "d" are archaic words that were more popular during the time that Shakespeare was writing.
- The words "s" and "d" were not very common during the time that Shakespeare was writing, but they are among the many words which Shakespeare appears to have made up himself.
- The tokenizer splits on all non-alphabetical characters, which includes the apostrophe. This means that words like "Ophelia's" and "'dimm'd" will be tokenized to "Ophelia s" and "dimm d".
- The Tokenizer splits words into smaller subparts named morphemes. "s" and "d" are two very common such morphemes because they tend to occur at the end of words.

Критерии оценки письменной контрольной работы (в баллах): 10 баллов за тест

- 10 баллов выставляется студенту, показавшему всесторонние, систематизированные, глубокие знания учебной программы модуля и умение применять их на практике при решении конкретных задач, свободное и правильное обоснование проблемных ситуаций;

- 7 баллов выставляется студенту, показавшему не достаточно глубокое знание теории межкультурной коммуникации, не умеющему в полной мере аргументировано обосновать решение конкретных задач;

- 4 баллов выставляется студенту, который не знает большей части основного содержания учебной программы модуля, допускает грубые ошибки в формулировках основных понятий дисциплины и не умеет использовать полученные знания при решении типовых практических задач.

5. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

5.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература:

1. Захарова, Т.В. Практические основы компьютерных технологий в переводе : учебное пособие / Т.В. Захарова, Е.В. Турлова ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Оренбургский Государственный Университет. - Оренбург : Оренбургский

государственный университет, 2017. - 109 с. : табл., граф., ил. - Библиогр.: с. 104. - ISBN 978-5-7410-1736-4 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=481823> .

2. Михеева, Е.В. Информационные технологии в профессиональной деятельности : учебное пособие / Е.В. Михеева. - Москва : Проспект, 2014. - 448 с. - Библиогр. в кн. - ISBN 978-5-392-12318-6 ; То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=251602>.

Дополнительная литература

1. Бовтенко, М.А. Язык пользователя персонального компьютера: учебное пособие / М.А. Бовтенко, Е.В. Кугаевская. – Новосибирск: НГТУ, 2011. – Ч. 2. – 75 с. – ISBN 978-5-7782-1873-4 – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» –URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=228749>

2. Бойченко, Г.Н. Информационные сервисы Интернет в профессиональной деятельности педагога: учебное пособие / Г.Н. Бойченко. – Новокузнецк: Кузбасская государственная педагогическая академия, 2008. – 106 с. – ISBN 978-5-85117-320-2 – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» –URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=88672>

3. Гафурова, Н.В. Методика обучения информационным технологиям. Теоретические основы: учебное пособие / Н.В. Гафурова, Е.Ю. Чурилова. – Красноярск: СибФУ, 2012. – 111 с. – ISBN 978-5-7638-2234-2 – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=229302> .

4. Гунина, Н.А. Компьютер для работы и досуга = Computer for Work and Leisure: учебное пособие Н.А. Гунина, И.В. Шеленкова, А.А. Шиповская. – Тамбов: Издательство ФГБОУ ВПО «ТГТУ», 2012. – 137 с. – ЭВИ в ЭБС «Универс. библиот. онлайн» – URL:<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=277672>

5.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и программного обеспечения, необходимых для освоения дисциплины

1. Научно-образовательный портал «Лингвистика в России: ресурсы для исследователей»: http://uisrussia.msu.ru/linguist/B7_komp_tehn_v_prepodavanii_jazykov.jsp
2. Универсальная научно-популярная онлайн-энциклопедия. http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika/GERMANSKIE_YAZIKI.html
3. Свободная энциклопедия Википедия.: http://ru.wikipedia.org/wiki/Германские_языки

4. Библиотека Русского гуманитарного интернет-университета: <http://www.i-u.ru/biblio>
5. Лингвоинфо: интернет-журнал: <http://www.lingvoinfo.com>
6. Онлайн-энциклопедия <http://www.krugosvet.ru>
7. Русский филологический портал Philology.ru.: <http://philology.ru/linguistics1.htm1>
8. Центр лингвистической документации: <http://www.mccme.ru/ling/index.htm>.
9. http://www.nyu.edu/projects/politicsdatalab/localdata/workshops/NLTK_Presentation.pdf
10. Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.
11. Microsoft Office Standard 2013 Russian.

6. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине

Компьютерный класс, мультимедийный проектор, экран, доска, оргтехника, аудиоаппаратура (в стандартной комплектации для лекционных занятий и самостоятельной работы студентов); доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки и на лекционных занятиях).

<i>Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий</i>	<i>Вид занятий</i>	<i>Наименование оборудования, программного обеспечения</i>
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>
1. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа: Аудитория №10, аудитория №17, аудитория №25(мультимедийный класс), аудитория №27, аудитория №31(мультимедийный класс) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)	Лекции	Аудитория №10 Оборудование для синхронного перевода: Процессор управления конференций до 120 пультов Televic Confidea; многофункциональные микрофонные пульта переводчика Televic ID 2500D – 5 шт; Стандартный (базовый) пульт делегата Televic L-DD – 1 шт; Блок расширения на 8 аналоговых выходов Televic AOP2500; Инфракрасный 8-канальный делегатский приемник Televic R8; Инфракрасный 8-канальный передатчик Televic T8;
2. Учебная аудитория для проведения лабораторных работ: Аудитория № 4, Аудитория № 8, Аудитория № 9. Аудитория №10, Аудитория № 11, аудитория №17. Аудитория №	Лабораторные работы	Компьютер в составе: Корпус Cooler Master, Процессор Intel Core i5/2*2Гб/ GigaByte/Накопитель Seagate/ Видеоадаптер Zotac / Оптический привод Optiarc AD, Клавиатура Genius, Оптический манипулятор Genius 130X, Монитор

<p>20, Аудитория № 23. Аудитория №24, аудитория №25. Аудитория № 26, аудитория №27, Аудитория № 28, Аудитория № 29а, Аудитория № 29б, Аудитория № 29в, Аудитория № 29г, Аудитория № 30, аудитория №31, Аудитория № 32, Аудитория №33, Аудитория №37 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>		<p>Viewsonic VG2239M 2.</p> <p>Проекционное (демонстрационное) оборудование: Проектор NEC M402W (M402WG). Full3D.DLP.4000 ANSI Lm.WXGA; Экран с электроприводом Lumien Master Control 129x200см (88"); Интерактивная доска SmartBoard 680, 77"/105,6</p> <p>Персональные компьютеры с выходом в сеть Интернет (10 шт.) и обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза. Аудитория №17</p>
<p>3. Учебная аудитория для проведения групповых и индивидуальных консультаций, учебная аудитория для текущего контроля и промежуточной аттестации:</p> <p>Аудитория № 4, Аудитория № 8, Аудитория № 9. Аудитория №10, Аудитория № 11, аудитория №17. Аудитория № 20, Аудитория № 23. Аудитория №24, аудитория №25. Аудитория № 26, аудитория №27, Аудитория № 28, Аудитория № 29а, Аудитория № 29б, Аудитория № 29в, Аудитория № 29г, Аудитория № 30, аудитория №31, Аудитория № 32, Аудитория №33, Аудитория №37 (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Групповые и индивидуальные консультации, текущий контроль и промежуточная аттестация</p>	<p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, переносной проектор и ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. 6а) Аудитория №25</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проекционное (демонстрационное) оборудование: мультимедиа-проектор Mitsubishi EX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, копировальный аппарат Canon FC-128, телевизор Philips 29" PT811 Аудитория №27</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, проектор Sony VPL-CX275 3 LCD, 5200 ANSI Lm. XGA, экран настенный Digis Space 300*300, ноутбук Lenovo (фактическое место хранения – деканат, ауд. 6а) Аудитория №31</p>
<p>4. Помещения для самостоятельной работы: аудитория №13 (читальный зал) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>	<p>Самостоятельная работа</p>	<p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, мультимедиа-проектор Mitsubishi EX320U XGA, экран настенный Classic Norma 244*183, ноутбук ASUS X51RL (место хранения деканат ФРГФ, ауд. № 6а) Аудитория №4</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 12 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к</p>

<p>5. Помещение для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования: аудитория №35 (а) (ул. Коммунистическая, д. 19, лит. А, А1)</p>		<p>электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p> <p style="text-align: center;">Аудитория № 8</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, персональный компьютер – 1 шт, принтер – 1 шт.</p> <p style="text-align: center;">Аудитория № 9, № 11, № 20, № 23, №28, № 29а, № 29б, № 29в, № 29 г, № 30</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска</p> <p style="text-align: center;">Аудитория №24</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 16 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза, экран на штативе DraperDiplomat (1:1)84/84* 213*213 MW</p> <p style="text-align: center;">Аудитория № 26, № 32</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, учебно-методическая литература, доска</p> <p style="text-align: center;">Аудитория №33</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, стенды «FranceAncienne», «FranceActuelle» копировальный аппарат – 3 шт.</p> <p style="text-align: center;">Аудитория №37</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, моноблоки – 13 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза</p> <p style="text-align: center;">Аудитория №13</p> <p>Учебная мебель, учебно-наглядные пособия, доска, учебно-методическая литература, многофункциональное устройство – 1 шт., книжный фонд читального зала ФРГФ, моноблоки – 2 шт. с выходом в Интернет, обеспечивающие доступ к электронной информационно-образовательной</p>
--	--	---

		<p>среде(ЭИОС) вуза</p> <p style="text-align: center;">Аудитория №35 (а)</p> <p>Видеомагнитофон Sony – 3 шт., копировальный аппарат Canon – 1 шт, магнитола – 2 шт., магнитофон Sony – 2 шт., монитор 17`` – 9 шт, МФУ Brother, принтер HP, процессор гитарный, радиосистема с 2 микро., системный блок ПК – 9 шт., спутниковая антенна, телевизор Toshiba, усилитель мощности, DVD проигрыватель Sony, HiFi дека Сони – 2 шт., магнитофон – 3 шт., МД дека Сони, плейер КД «Техникс», ресивер «Техникс», Бас гитара Samik, стойка микрофонная</p> <p>Windows 8 Russian. Windows Professional 8 Russian Upgrade.</p> <p>Microsoft Office Standard 2013 Russian</p>
--	--	---

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
 ФГБОУ ВО «БАШКИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
 ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

СОДЕРЖАНИЕ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ

дисциплины «**Новые информационные технологии в лингводидактике**»

на 2 семестр

форма обучения очная

Вид работы	Объем дисциплины
Общая трудоемкость дисциплины (ЗЕТ / часов)	3/108
Учебных часов на контактную работу с преподавателем:	32,2
лекций	16
практических/ семинарских	
лабораторных	16
других (групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие работу обучающихся с преподавателем) (ФКР)	0,2
Учебных часов на самостоятельную работу обучающихся (СР)	75,8
Учебных часов на подготовку к экзамену/зачету/дифференцированному зачету (Контроль)	

Форма контроля: зачет: 2 семестр

№ п/п	Тема и содержание	Форма изучения материалов: лекции, практические занятия, семинарские занятия, лабораторные работы, самостоятельная работа и трудоемкость (в часах)				Основная и дополнительная литература, рекомендуемая студентам (номера из списка)	Задания по самостоятельной работе студентов	Форма текущего контроля успеваемости (коллоквиумы, контрольные работы, компьютерные тесты и т.п.)
		ЛК	ПР/ СЕМ	ЛР	СР			
1	2	3	4	5	6	7	8	9
1.	Модуль 1 Моделирование фонов по скрытой модели Маркова	4		2	15	Основная литература: 1,2 Дополнительная литература: 1,3	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	групповой опрос, индивидуальное задание, письменная контрольная работ
2.	Модуль 2 Реферативная работа с различными информационными структурами	6		2	15	Основная литература: 1,2 Дополнительная литература: 1, 3, 4	изучение обязательной и доп. литературы, использование аудио-, видеоматериалов, Интернет-ресурсов	групповой опрос, индивидуальное задание
	Модуль 3 Информационные технологии в обучении иностранным языкам	6		4	17,8	Основная литература: 1,2 Дополнительная литература: 1, 2,	изучение обязательной и доп. литературы,	групповой опрос, индивидуальное задание

							использование аудио-, видеоматериало в, Интернет- ресурсов	
	Всего часов:	16		16	75,8			

Рейтинг-план дисциплины

Новые информационные технологии в лингводидактике

Специальность: 45.05.01 –Перевод и переводоведение («Специальный перевод»)

Курс 1, семестр 2

Виды учебной деятельности студентов	Балл за конкретное задание	Число заданий за семестр	Баллы	
			Минимальный	Максимальный
Модуль 1 Моделирование фонов по скрытой модели Маркова				
Текущий контроль				
1.Аудиторная работа (групповой опрос)	5	2	0	10
2.Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	2	0	10
Рубежный контроль				
1.Письменная контрольная работа	10	1	0	10
Итоговый балл за модуль 1				30
Модуль 2 Реферативная работа с различными информационными структурами				
Текущий контроль				
1.Аудиторная работа (групповой опрос)	5	2	0	10
2.Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	2	0	10
Рубежный контроль				
1.Письменная контрольная работа	10	2	0	20

Итоговый балл за модуль 2			0	40
Модуль 3 Информационные технологии в обучении иностранным языкам				
Текущий контроль				
1.Аудиторная работа (групповой опрос)	5	1	0	5
2.Выполнение домашних заданий (индивидуальное задание)	5	1	0	5
Рубежный контроль				
1.Письменная контрольная работа	10	2	0	20
Итоговый балл за модуль 3			0	30
Поощрительные баллы				
Участие в научных, культурных и спортивных мероприятиях факультета, написание научных статей, призовые места на языковых конкурсах и т.д.			0	10
Посещаемость (баллы вычитаются из общей суммы набранных баллов)				
Посещение лекций				-10
Посещение лабораторных работ				- 6